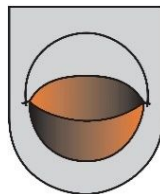


URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **326**

**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

be/tw

06.08.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
X	
X	
X	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 2)

Punto 2)

Überweisung an die Autonome Provinz Bozen des Betrages für die Finanzierung der Kanalisationen und Kläranlagen für das Jahr 2025.

Versamento a favore della Provincia Autonoma di Bolzano dell'importo relativo all'anno 2025 per il finanziamento di reti fognarie e impianti di depurazione.

Es wird Einsicht genommen in den Artikel 55 des L.G. Nr. 8 vom 18. Juni 2002, laut welchem die Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen jährlich einen Betrag zur teilweisen Deckung der Ausgaben für die Errichtung von Kanalisationen und Kläranlagen für das kommunale Abwasser überweisen müssen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003 und nachfolgenden Änderungen wurden die Kriterien und Voraussetzungen für die Berechnung und Überweisung des vom Artikel 55 des L.G. Nr. 8/2002 vorgesehenen Betrages genehmigt

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 779 vom 17.09.2024 wurden die von den Gemeinden für das Jahr 2025 zu überweisenden Beträge mit 0,18 € pro m³ verrechnetes Abwasser festgesetzt, davon 0,10 €/m³ für den Kanaldienst und 0,08 €/m³ für die Abwasserbehandlung.

Für die industriellen Abwässer wird zum Betrag, der dem Land zu überweisen ist, ein Zuschlag berechnet und zwar unter Berücksichtigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer (Wert g Tabelle 3 gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 491 vom 07.07.2020 oder Berechnung aufgrund von Analysen).

Für das Jahr 2025 wurden von dieser Gemeinde 686.448 m³ Abwasser verrechnet. Der Autonomen Provinz Bozen muss somit für das Jahr 2025 ein Gesamtbetrag von 126.130,99 Euro überwiesen werden.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *KI2RgW2CRozJe-Qr2mmrKnI60CT1KQooAll+KOtGkXyQ=* und *OEnZ-IUfBw4wR8AWYMqpEJR0IR2KpH6ckKr0/Y4Ea95Y=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 21.05.2026 und am 31.07.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

Viene presa visione dell'art. 55 della L.P. n. 8 del 18 giugno 2002, secondo il quale i comuni devono versare alla Provincia Autonoma di Bolzano annualmente un importo per la parziale copertura delle spese sostenute per la realizzazione di reti fognarie e impianti di depurazione per le acque reflue urbane.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 3009 del 01.09.2003 e seguenti modifiche sono stati approvati i criteri e le modalità per il calcolo ed il pagamento dell'importo previsto dall'articolo 55 della legge provinciale n. 8/2002.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 779 del 17.09.2024 sono stati fissati per l'anno 2025 gli importi dovuti dai comuni in 0,18 € per m³ di acqua reflua fatturata; tale importo va suddiviso imputando 0,10 €/m³ per il servizio di fognatura e 0,08 €/m³ per il servizio di depurazione.

Per gli scarichi di acque reflue industriali all'importo da versare alla Provincia va applicato anche il coefficiente di maggiorazione in base alle caratteristiche dello scarico (valore g tabella 3 ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 491 del 07.07.2020 o calcolo in base ai risultati delle analisi);

Nell'anno 2025 da questo comune sono stati fatturati 686.448 m³ di acqua reflua e quindi alla Provincia Autonoma di Bolzano deve essere versato per l'anno 2025 l'importo complessivo di Euro 126.130,99.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *KI2RgW2CRozJe-Qr2mmrKnI60CT1KQooAll+KOtGkXyQ=* e *OEnZ-IUfBw4wR8AWYMqpEJR0IR2KpH6ckKr0/Y4Ea95Y=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 21.05.2026 e del 31.07.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Zugunsten der Autonomen Provinz Bozen wird gemäß Artikel 55 des L.G. Nr. 8/2002 der Betrag von 126.130,99 Euro zur teilweisen Deckung der Ausgaben des Landes für die Errichtung von Kanalisationen und Kläranlagen für das kommunale Abwasser für das Jahr 2025 überwiesen.

2. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	1343/2026	90450	Abwasserversorgung/Kläranlagen Fognatura/ depurazione	09041.04.10 201	Spesenbeitrag an das Land für Kläranlagen (Art. 55 des LG Nr. 8/2002) Contributo spese provinciali impianti depurativi (art. 55 della LP n. 8/2002)	126.130,9 9 €

3. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

1. Si versa a favore della Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi dell'articolo 55 della L.P. n. 8/2002 l'importo di 126.130,99 Euro per la parziale copertura delle spese sostenute della Provincia per la realizzazione di reti fognarie e impianti di depurazione per le acque reflue urbane relativi all'anno 2025.

2. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

3. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)